Club Haus Am Säitert

Wanter 2024

Programmheft N°7

2024 | 01

Erklärung vun den Ikonen / *Explication des icônes*
Explanation of the icons

Datum | *Date* | date

Auer | *Heure* | hour

Treffpunkt | *Lieu de rendez-vous* | meeting point

Telefon | *Téléphone* | phone

E-mail

Präis | *Prix* | price

Zuel vu Participanten | *Nombre de participants* | number of participants

Moderator | *Animateur* | moderator

Aschréiwung bis | *Inscription jusqu'au* | registration until

Informatiounen | *Informations* | information

Sprooch | *Langue* | langage

Unfortunately, it is not possible for us to write our brochure in more languages. We ask our English-speaking friends for understanding. You are always welcome to contact us so that we can give you the necessary explanations.

Virwuert

Als éischt wënschen ech iech all emol e gudde Rutsch an alles Guddes fir 2024! Fir dass et bei iech net langweileg gëtt, hu mir eis och an dëser Broschür erëm ganz vill afale gelooss. Mir hunn eis, mëttlerweil schonns fest Aktivitéiten. Dozou gehéieren eis verschidde Sportcours'en, d'Wanderungen, Keelennomëtteger, Petanque, Quizzen... an och ëmmer erëm eis Sortien. Dës si mëttlerweil esou beléift, dass mir esouguer deelweis ëmmer erëm Leit op der Waardelëscht hunn.

Ech wëll op dëser Platz awer och emol **e grousse Merci** soen un eis engagéiert Benevollen: sief dat déi Léit déi eis wöchentlech oder och emol punktuell bei eisen Aktivitéiten ënnerstëtzen, wéi zum Beispill bei eise Wanderungen. Awer och déi Leit, déi sech op eis verschidden Opriff fir Benevolat gemellt hunn, an domadder och, zum Beispill, eis verschidden intergenerationell Aktivitéiten erméiglecht hunn. Hei ware Leit an de Crèchë fir beim Bastelen a bei der Dekoratioun vun de Beemercher am Park ze hëllefen, eis Lies-Grousselteren, déi reegelméisseg an d'Grondschoul gi fir d'Kanner beim Liese-léieren ze ënnerstëtzen. Duerch eis Benevolle war et eis dann och dëst Joer méiglech een Dag e Stand um Chrëschtmaart ze hunn.

All eise Benevollen heimadden e groussen MERCI!

Tout d'abord, je vous présente à tous mes meilleurs vœux pour 2024 ! Afin de ne pas vous ennuyer, nous vous proposons beaucoup d'activités à faire en 2024. Entretemps, nous avons déjà nos activités bien établies, telles que les différentes activités sportives, les randonnées, les après-midis de jeux de quilles, de pétanque, de quiz... mais aussi nos différentes sorties. Celles-ci sont désormais si populaires qu'il arrive même que des personnes soient sur une liste d'attente.

*Je veux profiter, pour dire **un grand Merci** à tous nos bénévoles dévoués : qu'il s'agisse des personnes qui nous soutiennent hebdomadairement ou occasionnellement dans nos activités, comme nos randonnées. Mais aussi les personnes qui ont répondu à nos différents appels au volontariat, et qui ont ainsi permis nos différentes activités comme nos activités intergénérationnelles. Il y avait des gens à la crèche pour aider*

au bricolage et à la décoration des arbres du parc, ainsi que nos grands-parents lecteurs, qui vont régulièrement à l'école primaire pour accompagner les enfants dans l'apprentissage de la lecture. Grâce à vous, les bénévoles, il nous a également été possible d'avoir cette année, pendant une journée, un stand au marché de Noël.

Un grand MERCI à tous nos bénévoles !

First of all, I'd like to wish you all the best for 2024! To make sure you don't get bored, here are lots of things to do in 2024. In the meantime, we have our well-established activities, such as the various sport activities, walks, bowling afternoons, pétanque, quizzes... but also several day trips. These are now so popular that some people are even on the waiting list.

I'd like to take this opportunity to say **a big thank you** to all our dedicated volunteers: the people who support us weekly or occasionally in our activities, such as our hiking tours. But also, the people who have responded to our various calls for volunteers, and have thus made these activities possible, such as our intergenerational activities. There were people at the daycare (Crèche) to help with DIY and decorating the trees in the park, and our reading-grandparents, who regularly go to primary school to help children learning to read. Thanks to you, the volunteers, we were also able to have a stand at the Christmas market for a day this year.

A big THANK YOU to all our volunteers!

YOLANDE LEMMER
Chargée de direction

Personal Club Haus

Ech sinn d'Michelle, komme vun Hesper, si bestuet a wunnen zu Fenteng. Zenter Mëtt Oktober schaffen ech am Club Haus beim Yolande. Sinn en oppene Mënsch si gären a Kontakt mat de Leit, a freeë mech iwwert all Austausch vu kleng bis grouss. A menger Fräizäit ginn ech gäre spadséieren, schwammen an interesséiere mech fir aner Kulturen.

Je m'appelle Michelle, je vis à Hesperange depuis mon enfance, je suis mariée, actuellement j'habite à Fentange. Depuis mi-octobre, je travaille dans le Club Haus avec Yolande. Je suis une personne très ouverte, j'aime bien le contact humain et les échanges interpersonnels. Dans ma vie privée, j'adore les promenades dans la nature, la natation et la découverte des différentes et nouvelles cultures.

My name is Michelle, I've lived in Hesperange since I was a child, I'm married and I currently live in Fentange. I've been working at Club Haus with Yolande since mid-October. I'm a very open person, I like human contact and interpersonal exchanges. In my private life, I enjoy walking in nature, swimming and discovering different and new cultures.

MICHELLE HERRMANN
Educatrice diplômée

Rees an Holland

Méindes - Donneschdes
22. - 25. Abrëll 2024

6h15 Holleschbierg;
6h20 Arrêt Urbengsschlass

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

895 € pro Persoun
am Duebelzëmmer;
Zouschlag Eenzelbenotzung +245 €

min. 15, max. 20 Persounen

Dag 1: Méindeg, den 22. Abrëll 2024: Rees op Utrecht

Depart um 06h15. Mir fuere laanscht Léck op Maastricht: Frühstücksbuffet. Duerno geet et weider laanscht Eindhoven bis op **Utrecht**. D'Stad ass d'pulséierend Häerz vun de Niederlande, mat engem schéine mëttelalterlechen Zentrum, deen einfach zu Fouss kann erfuerscht ginn. Utrecht ass awer och eng lieweg Stad mat iwwer 70.000 Studenten. Zousätzlech zu ville kulturellen Eventer bitt d'Stad frëndlech Stroossecaféen a Restaurantesouwéi modern Geschäfter an interessant Muséeën. Check-inn an eisen Hotel: **Inntel Hotel Utrecht Centre**. De **** Hotel läit bei der Alstad. D'Stad Utrecht huet als Inspiratiounsquell fir hir modern Zëmmere gedéngt. All Moien ass e Frühstücksbuffet mat Live Kachen. De Wellness Spa Dôme um 11. Stack bitt en Indoor-Pool, eng finnesch Panoramasauna an en tierkescht Dampbad fir Entspanung. Déi lieweg Akafsstroossen, de Kathedraltuerm a vill Muséeë si bannent engem Radius vun 1,5 km. Am Nomëtteg kënnt dir d'Atmosphär vun der populärer Stad genéisse während enger guidéierter Stadtour. Sidd faszinéiert vun de Geschichte vun de jeeweilegen historesche Gebaier. Nuetiessen an Iwwernuechtung am Hotel.

Dag 2: Dënschden, den 23. Abrëll 2024:
Fräiliichtmusée Arnhem

No engem räichhaltege Frühstücksbuffet fuere mir op Arnhem an den Open Air Musée. Hei kënnt Dir eleng de grousse

Rees an Holland

Muséespark besichen. Den Holland Erlebnismuseum (Fräiliichtmusée) ass ongeféier 44 Hektar grouss an huet eng Rei vun historeschen a spezielle Gebaier. D'Vergaangenheet gëtt am Abenteuermusée zum Liewe bruecht. Soubal dir an de Musée erakommt, fänkt dir eng Rees duerch d'Zäit un, déi virun zweehonnert Joer ufänkt a just virun der haiteger zu Enn geet. All Gebai huet seng eege faszinéierend Geschicht a Vergaangenheet. (Mëttegiessen op eege Käschten). Am spéiden Nomëtteg zréck op Utrecht, Nuetiessen an Iwwernuechtung am Hotel.

Dag 3: Mëttwoch, de 24. Abrëll 2024: Giethoorn

Moies fuere mir op Giethoorn. Trefft Giethoorn, e Märchen aus Holland, bekannt als: dat hollännescht Duerf ouni Stroossen. Dofir si mir, als houfreg Awunner aus dem hollännesche Venedeg, mam Boot, zu Fouss oder Vëlo ënnerwee. All Joer besichen 1 Millioun Leit aus der ganzer Welt dës Stad ouni Stroossen. Dëst setzt eist Duerf an den Top 10 Stied fir an Holland ze besichen. Dëst hollännescht Duerf ass bekannt an Holland, awer och wäit doriwwer eraus. Mir maachen eng Stonn Bootsrees duerch déi schmuel Kanäl an ënner de Brécken erduerch. De Rescht vum Dag ass zu ärer fräier Verfügung (Mëttegiessen eege Käschten). Spéit Nomëttes geet et zréck op Utrecht. Iessen an Iwwernuechtung an eisem Hotel.

Dag 4: Donneschden, de 25. Abrëll 2024: Heemrees - Apeldoorn

Nom Moiesiesse maache mir eis op a Richtung Lëtzebuerg. Ënnerwee leeë mir nach e klengen Tëschestopp zu Apeldoorn an. Hei besiche mir den **Apenheul**. Säit iwwer 50 Joer, kënnen hei am Park, d'Visiteuren sech tëscht de fräilafenden Afe beweegen. Dir kënnt iech mat ronn 300 Afen op eng eemoleg Erfarung freeën op dem idylleschen, gréngen Terrain net wäit vum Nationalpark De Hoge Veluwe. Méiglechkeet op e Mëttegiessen ass am Park op eege Käschten. Am fréien Nomëtteg geselleg Réckrees op Lëtzebuerg.

Am Präis mat dran:

- ****Reesbus
- Frühstück den 1. Dag
- 3 Iwwernuechtungen mat Hallewpensioun
- Visite guidée vun Utrecht
- Entrée Fräiliichtmusée an Apenheul
- Bootstour Giethoorn
- 2 Begleetpersoune vum Club Haus

Acompte vu 250 € ze bezuele bei der Aschreiwung. De Reschtbetrag ass bis den 20. Februar ze iwwerweisen op de Konto vun der BIL LU94 0021 4876 5361 3300 mat der Mentioun „Holland & äre Numm".

DERNIÈRES PLACES !

Voyage au Pays-Bas

Lundi - Jeudi
22 - 25 avril 2024

6h15 Holleschbierg ;
6h20 Arrêt Urbengsschlass

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

895 € par personne en chambre double ;
Supplément utilisation individuelle + 245 €.

min. 15, max. 20 personnes

1er jour : Lundi, 22 avril 2024 : Voyage à Utrecht

Départ à 6h15, en passant par Liège. Nous nous arrêtons à Maastricht pour le petit-déjeuner. Notre hôtel à Utrecht sera le Inntel Hotel Utrecht Centre. L'après-midi, une visite guidée de la vieille ville est prévue.

2ième jour : Mardi 23 avril 2024 : Musée à ciel ouvert Arnhem

Dans ce musée à ciel ouvert de 44 hectars, vous trouverez des bâtiments historiques avec leurs histoires fascinantes. Plongez dans ce voyage dans le temps, en commençant il y a deux cents ans, jusqu'à nos jours.

3ième jour : Mercredi 24 avril 2024 : Giethoorn

Giethoorn est également connu comme Venise des Pays-Bas. Après un tour en bateau dans les canaux, vous pouvez profiter d'une journée libre dans ce village qui semble issu d'un conte de fées.

4ième jour : Jeudi 25 avril 2024 :
Apeldoorn et retour au Luxembourg

En repartant vers le Luxembourg, nous nous arrêtons au Apenheul - dans ce parc les visiteurs peuvent, depuis plus

Voyage au Pays-Bas

de 50 ans, se promener au milieu des singes. Possibilité de déjeuner dans le parc avant de reprendre l'Autocar, dans l'après-midi, pour le retour au Luxembourg.

Inclus dans le prix :

- *****Autocar non-fumeur*
- *Petit déjeuner en route le premier jour*
- *3 nuitées à l'hôtel**** en demi-pension*
- *Visite guidée d'Utrecht*
- *Entrées au musée en plein air et Apenheul*
- *Tour en bateau Giethoorn*
- *2 accompagnateurs du Club Haus*

Acompte de 250 € à payer à l'inscription. Le reste doit être payé jusqu'au 20 février au plus tard au compte de la BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « Pays-Bas & votre nom ».

Restaurant mat Vakanzeflair: *Raclette a Fondue am Edelwyss*

Donneschdes, *jeudi* 15.02.

11h30 - ~15h30

Départ du Bus : Fleurs Treichel Howald & Itzeg & Urbengsschlass Hesper

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

02.02.

42 € Menu, hors boissons

An der Schoulvakanz sëtze vill Leit an de Bierger a gënne sech no engem Dag Schi eng gutt Raclette oder Fondue. Ganz kënne mir iech d'Schivakanz net op Lëtzebuerg bréngen, mee dofir proposéiere mir iech och dëst Joer erëm, dee gesellegen Deel: eng gutt Raclette oder Fondue am Chalet Edelwyss zu Koplescht! Mir ginn och mat eisem ganz perséinlechen "Schishuttle" (Bus) dohinner gefouert. Sot eis bei der Umeldung op wéi enger Platz dir an de Bus eraklammt, a wat dir iesst.

Nombreux sont ceux et celles qui, pendant les vacances scolaires, passent leur temps dans les montagnes et qui, après leur journée sur les pistes de ski, vont déguster une bonne raclette ou fondue. Nous ne pouvons pas vous amener les vacances de ski au Luxembourg ; en échange nous vous proposons la partie conviviale : une bonne Raclette ou Fondue au Chalet Edelwyss à Kopstal. Notre « Shuttle de ski » (autobus) nous y emmènera. Dites-nous lors de l'inscription à quel endroit vous montez dans le bus et ce que vous allez manger.

Menu

Assortiment d'amuse-bouches

Plat

Raclette accompagnée de 6 charcuteries,
pommes de terre et salade

ou

Fondue Bourguignonne de bœuf
avec frites maison et salade

Dessert

Moelleux au chocolat

ou Apfelstrudel maison

ou Dame blanche

Paiement à l'inscription au compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « Edelwyss & nom des participants »

Gemittlechen Trëppeltour duerch den Hesper Park a gemeinsaamt Mëttegiessen

ëmmer Dënschdes
Tous les mardis

11h00 - 13h30

Parking bei der Spuerkeess, Hesperange (450 route de Thionville)

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

spéitstens den Dag virdrun -> Réservatioun Restaurant, *au plus tard la veille -> réservation au Restaurant*

Restaurant:
op eege Käschten,
à vos propres frais

No engem gemittleche Spadséiergang duerch de Park oder laanscht d'Uelzecht gi mir zesummen an e Restaurant iessen.

Mir treffen eis hei all Dënschden um 11 Auer zu Hesper um Parking bei der Spuerkeess. Et ass wichteg, dass dir iech umellt, fir dass mir kënnen de Restaurant reservéieren, an och wëssen op wéi vill Leit mir waarden.

Falls dir emol just wëllt mat trëppelen oder mat Iesse goen, ass dat och méiglech. Sot eis da just bei der Umeldung Bescheed. Am Restaurant bezilt jidderee selwer.

Après une promenade paisible dans le parc ou le long de l'Alzette, nous irons ensemble au restaurant.

Le rendez-vous sera tous les mardis à 11 heures à Hesperange au parking près de la Caisse d'Épargne. Il est important de s'inscrire à l'avance, afin que nous puissions réserver le restaurant et pour savoir combien de personnes seront au point de rencontre.

Si vous souhaitez simplement faire une promenade ou un repas, c'est également possible. Faites-le nous savoir lors de votre inscription. Le restaurant est à payer par vos soins.

Scrabble, Rummikub and more

all Dënschden
Tous les mardis

14h30 - 16h30

Club Haus am Säitert

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

Aschreiwung erwënscht,
inscription souhaitée

min. 2
max. 16 personnes

gratis, *gratuit*

Dir huet Loscht op e gemittlechen Nomëtteg mat Gesellschaftsspiller? Aktuell hu mir Spiller ewéi Uno, Kultura, Scrabbel a Rummikub déi mir iech kënnen zur Verfügung stellen.

Gäre vergréissere mir eis Spillkollektioun ëm déi Spiller déi dir gäre géift spillen. Natierlech däerft dir och är eege Gesellschaftsspiller vun doheem matbréngen, fir anerer dervun ze begeeschteren.

Envie d'une après-midi paisible avec des jeux de société ? Actuellement, nous avons des jeux comme Scrabble, UNO, Kultura et Rummikub à mettre à votre disposition.

Ce sera avec plaisir que nous allons élargir notre collection de jeux par ceux qui vous donneront envie de jouer. Vous êtes également libre d'apporter vos propres jeux, peut-être que vous trouverez d'autres adeptes.

Frühstück am Club Haus

- Freides, *vendredi* 02.02., 23.02., 22.03.
- 8h30
- Club Haus am Säitert
- 26 36 23 95
- info@amsaitert.lu
- Aschreiwung bis spéitstens Mëttwochs, *inscription au plus tard le mercredi*
- max. 18 personnes
- 9 €

Dir wëllt net ëmmer eleng doheem Kaffi drénken an huet Loscht op e bësse Gesellschaft?

Da kommt hei an d'Club Haus, mir bidden iech 1x de Mount de Kaffisdësch un. Dir huet d'Wiel tëschent Bréitchen a Croissant an dobäi entweder „Pancakes" (déi kleng déck Paangecher), Paangecher oder Omelette mat oder ouni Speck, Orangëjus a Kaffi oder Téi.

Vous n'avez pas toujours envie de prendre le petit déjeuner seul(e) à la maison et vous avez envie de compagnie ?

Alors, venez nous rejoindre au Club Haus, une fois par mois nous vous proposons de prendre le petit-déjeuner ensemble. Vous aurez le choix entre petits pains et croissant, accompagné soit de « pancakes » ou crêpes soit d'une omelette avec ou sans lard, du jus d'orange et du café ou du thé.

Gesellegt Kachen

- Donneschdes, *jeudi* 11.01., 08.02., 07.03.
- 9h30 - 14h00
- Club Haus am Säitert
- 26 36 23 95
- info@amsaitert.lu
- Aschreiwung bis spéitstens Dënschdes, *inscription au plus tard le mardi*
- *max. 6 personnes*
- 16 € hors boissons

Ee mol de Mount hutt dir d'Méiglechkeet mat eis zesummen ze kachen. Et gëtt just eng Reegel: dir musst iesse, wat dir gekacht hutt. Dir hutt och d'Méiglechkeet mat eis Mëttwochs virdrun op de Maart akafen ze kommen. Um Menü fir de Januar steet:

Bouneschlupp - Geschnetzeltes - Tiramisu

Mir kënnen da gemeinsam festleeë wat d'Kéier drop gekacht gëtt, a mir loossen eis och gäre vun ären Rezepter iwwerraschen!

Une fois par mois, vous avez la possibilité de cuisiner avec nous. Il n'y a qu'une seule règle : vous devez manger ce que vous avez cuisiné. Vous avez également la possibilité de venir avec nous au marché les mercredis précédents. Au menu du mois de janvier :

Soupe aux haricots verts - Emincé de veau - Tiramisu

Nous pouvons décider ensuite de ce qui sera cuisiné le mois prochain, et nous aimons également nous laisser gâter par vos recettes !

Once a month you can cook with us. There's just one rule: you must eat what you've cooked. You can also come with us to the market on the previous Wednesday. On the menu for January:

Green beans soup - Sliced veal - Tiramisu

We can than decide what to cook next month, and we love to be spoilt by your recipes too!

Exploration du monde

- Mëttwochs, *mercredi.*
- 19h15
- CELO
  (rendez-vous à l'entrée)
- 26 36 23 95
- info@amsaitert.lu
- Aschreiwung bis spéitstens Méindes virdrun, *inscription au plus tard le lundi avant*
- 10 €, *à payer sur place*

Zesumme gi mir op eng virtuell Weltentdeckungsrees. D'"Commission communale du vivre-ensemble interculturel" vun Hesper bitt reegelméisseg „Exploration du monde" un. Wann dir Loscht huet dëst am Grupp kucken ze goen, da mellt iech bei eis. Wichteg ass et fir sech am Viraus bei eis ze mellen: mir si just do, wann och Léit sech bei eis ugemellt hu fir mat eis matzegoen. Natierlech ass et ëmmer méiglech och ouni eis dohin ze goen.

Ensemble, nous partons à la découverte du monde en virtuel. Comme la « Commission communale du vivre-ensemble interculturel » d'Hesperange propose régulièrement des « Exploration du monde », nous vous proposons d'y aller ensemble. Il est important de s'inscrire à l'avance au Club Haus, car nous serons seulement présents, lorsque des personnes se sont inscrites auprès de nous. Il vous est évidemment toujours possible d'y aller sans nous.

Let's explore the world together! The "Commission communale du vivre-ensemble interculturel" of Hesperange organises regularly the "Exploration du monde". We suggest that we go there together as a group. It is important to register in advance at Club Haus because we will only be present when you are registered with us. Of course, you can choose to go there by yourselves.

Quand	**Exploration du monde**	**Inscription jusqu'au**
31.01.24	*Un an à Paris*	*29.01.24*
21.02.24	*Tokyo - au pays des extrêmes*	*19.02.24*
06.03.24	*Himalaya méconnu – entre Bhouton et Myanmar*	*04.03.24*

Quiz Nomëtteg

- Méindes, *lundis* 15.01., 19.02. & 11.03.
- 14h30 - 16h30
- Club Haus am Säitert
- 26 36 23 95
- info@amsaitert.lu
- Aschreiwung erwënscht, *inscription souhaitée*
- gratis, *gratuit*

An e puer flotten an entspaanten Nomëtteger kënnt dir hei am Club Haus u verschidde Quizzen deelhuelen. Dir hutt Zäit a Loscht fir 1, 2 oder 3 Mol derbäi ze sinn? Dir kënnt iech fir all Nomëtten eenzel umellen. Hei sinn eis Themen:

15. Januar: Musekquiz

Wéi gutt kennt dir iech mat der Musek aus? Hei geet et net nëmmen drëm Musekstitelen ze erroden, mee och äert Allgemengwësse ronderëm gëtt getest.

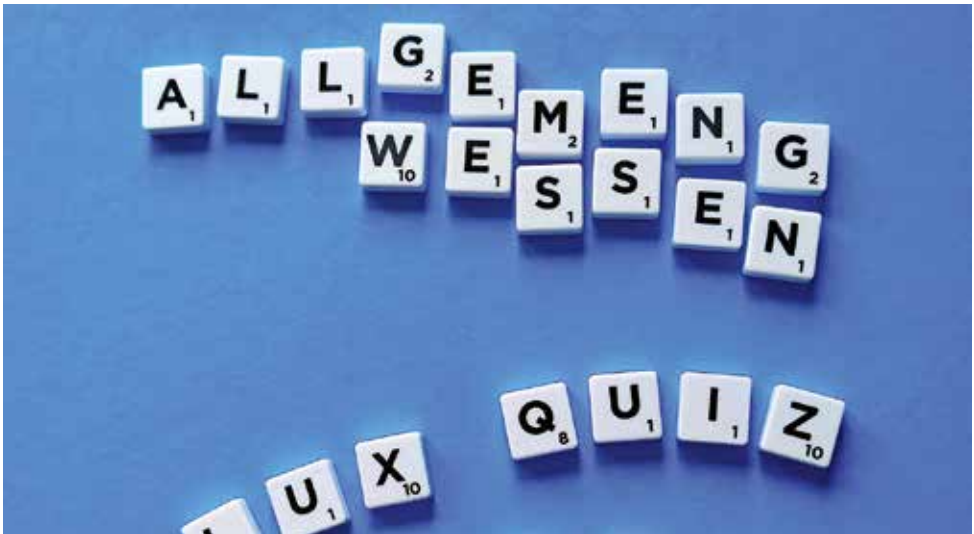
19. Febuar: Wou läit Alzeng?

Bei eisem zweete Quiz-Nomëtteg geet et drëm eist Land ze kennen oder och vläit besser kennen ze léieren.

11. März: Wee weess dann esou eppes!!!

Dësen drëtte Quiz-Nomëtteg gëtt äert Allgemengwësse getest. Hei komme Froen aus ganz ënnerschiddleche Gebidder.

Participez à nos après-midis de jeux de quiz dans une atmosphère chaleureuse. Chaque fois, nous avons des questions sur différentes thématiques. Le premier lundi, il y aura des questions autour de la musique, suivi par des questions sur le Luxembourg en février et pour finir, en mars ce seront des questions de culture générale !



Komm mir Sangen
Allons chanter

Dënschdes, *mardi*
09.01. - 19.03.

10h15 - 11h15

Musekschoul Fenteng

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

Claudine Schott

100 €

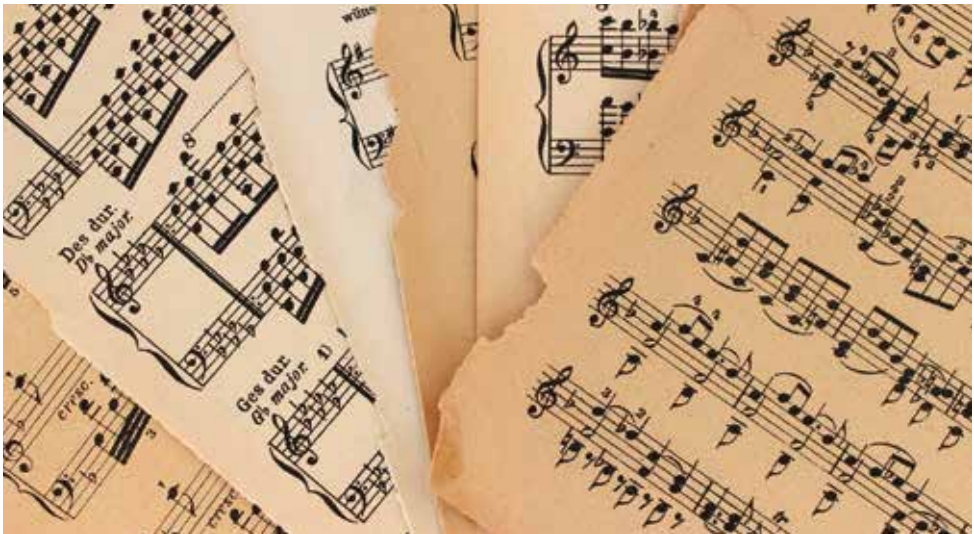
Aschreiwung bis den
05.01.

Paiement à l'inscription au Compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « chant & votre nom »

Loscht an enger flotter Ronn ze sangen? An enger klenger Ronn, sange mir Dënschdes ëmmer zesummen. Jiddereen ass wëllkomm dee Loscht um Sangen huet. Dir braucht dofir keng Virkenntnesser ze hunn! Mir sangen a verschiddene Sproochen, jiddereen ass wëllkomm.

Envie de passer un bon moment en chantant ensemble ? Nous avons créé une petite Chorale où tout le monde est le bienvenu. Vous n'avez pas besoin de connaissances de la musique, juste l'envie de chanter. Le répertoire comprendra des chansons en plusieurs langues.

Fancy having a good time singing together? We've created a small choir where everyone is welcome. You don't need any knowledge of music, just a desire to sing. The repertoire will include songs in several languages.



Keelespillen
Jeu de quilles

Donneschdes, *jeudis* 25.01., 29.02. & 21.03.

16h00 - 18h30

Brasserie am Trapeneck

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

min. 3 personnes

2 € par séance à payer au Club Haus, les consommations sont à payer sur place

spéitstens den Dag virdrun *au plus tard la veille*

D'Brasserie am Trapeneck mécht fir d'Club Haus hir Keelebunn op! Mir treffen eis 1x de Mount Donneschdes Mëttes fir zesumme Keele spillen ze goen.

Persoune mat ageschränkter Mobilitéit hëllefe mir gären an d'Brasserie eran. Bei der Keelebunn ass et och breet genuch fir mat Rollstull oder Rollator ze spillen. Sot eis just am Viraus Bescheed wgl.

La Brasserie am Trapeneck nous accueille à leur piste de quilles ! Nous nous retrouvons 1x par mois les jeudis après-midi pour jouer aux quilles.

L'accès à la Brasserie même étant un peu compliqué pour personnes à mobilité réduite, nous vous aiderons pour entrer. Près de la piste, il y assez d'espace pour jouer en fauteuil roulant ou avec un déambulateur. Avertissez-nous à l'avance s-v-p.

Pétanque

- Méindes, *lundis*
- 15h00 - 17h00
- Piste de Pétanque Alzingen entre Parc Rothweit et rue Kitty Deville
- 26 36 23 95
- info@amsaitert.lu
- bis den Dag selwer, *le jour même*
- gratis, *gratuit*

Méindes spillen mir, esoulaang d'Wieder et erlaabt, ëmmer zesumme Pétanque. Dëst op der neier Pist zu Alzeng Mëttes vun 15h00 bis 17h00. Sot eis wgl. am Viraus Bescheed op dir kommt, da wësse mir zu wéi vill mir sinn.

Tous les lundis nous jouons à la Pétanque, sur la nouvelle piste à Alzingen. Nous nous retrouvons les après-midis de 15h00 à 17h00. Prévenez-nous à l'avance de votre participation, pour que nous sachions à combien nous jouerons.

Every Monday we play Pétanque on the new track in Alzingen, from 3pm to 5pm. Please let us know in advance if you want to participate, so that we know how many players we will be.

Ouschtereeër mat Planze fierwen

Donneschdes, *jeudi* 28.03.

09h00 - 12h00

Club Haus am Säitert

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

max. 10 personnes

inscription au plus tard le 22.03.

Loscht mat eis Ouschtereeër ze fierwen? Mir wollten dëst Joer mat iech Ouschtereeër mat Naturfaarwe fierwen. Dës ginn dann herno op Virbestellung um Fréijoersfest verkaaft.

Envie de teindre des œufs de Pâques avec nous ? Cette année, nous allons teindre les œufs aux colorants naturels des plantes. Ceux-ci seront par la suite vendus lors de la fête du printemps, après précommande.

Want to dye Easter eggs with us? This year, we're going to dye the eggs with natural plant dyes. These will then be sold at the Spring Festival, after pre-ordering.

Bestellung Ouschtereeër
Commande oeufs de pâques

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

Commandes jusqu'au plus tard le 22.03.

Dir wëllt e puer Ouschtereeër, huet awer keng Loscht selwer ze fierwen. Bei eis kënnt dir eis selwer gefierften Eeër bestellen, a Karfreiden se tëscht 14h00 a 17h00 siche kommen.

½ Dozen: 4 €

Vous pouvez commander des œufs de Pâques colorés aux plantes et venir les récupérer le vendredi saint 29 mars entre 14h00 et 17h00.

½ douzaine : 4 €

You can order Easter eggs coloured with plants and collect them on Good Friday 29 March between 2pm and 5pm.

½ dozen: €4

Freijoersfest am Club Haus

Freideg, *vendredi* 29.03.

14h00 - 19h00

Club Haus am Säitert

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

D'Personal vum Club Haus ass frou iech op hiert Fréijoersfest am Club Haus de Freiden 29. März vu 14h00 - 19h00 anzelueden!

Kommt laanscht an erlieft e gesellege Moment! Mir verkafen Taart oder Kuch, Gedrénks an awer och déi eng oder aner Ouschterdeko. Mir verkafen och selwer gefierften Ouschtereeër, des mussen awer am Viraus bestallt ginn.

Le personnel du Club Haus se réjouit de vous inviter à la fête du printemps au Club Haus, le vendredi 29 mars 14h00 - 19h00 !

Passez nous voir et profitez d'un moment convivial. En vente : de la tarte, du gâteau, des boissons, ainsi que quelques décorations de Pâques. Nous vendons également des œufs de Pâques colorés, ceux-ci, par contre, doivent être commandés à l'avance.

The staff at Club Haus is delighted to invite you to the Spring Festival party at Club Haus on Friday 29 March, 2pm and 7pm!

Come and see us and enjoy a convivial moment. On sale: pie, cake, drinks, and some Easter decorations. We will also sell coloured Easter eggs, but these must be ordered in advance.

Wandertouren
Randonnées

ëmmer Mëttwochs,
chaque mercredi

9h00

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

Jos Fischer /
Personal Club Haus

spéitstens bis
den Dag virdrun,
au plus tard la veille

gratis, *gratuit*

fest Schong a Waasser,
Chaussures solides
et de l'eau

Mir treffen eis fir verschidde Wandertouren. Mir ginn no Ofsprooch ënnerschiddlech laang Touren tëscht 7 an 12 km.

Rendez-vous fir eis Wandertouren ass meeschtens beim Club Haus (fir Touren an der Ëmgéigend), munchmol awer och op soss enger flotter Plaz hei am Ländchen, mir soen iech dann am Viraus Bescheed. Wann dir Problemer huet, dohin ze kommen oder dir wëllt eng Fuergemeinschaft bilden, kënne mir dat organiséieren.

Wichteg si fest Schong (Wanderschong, fest Turnschlappen…). Denkt och drun e Bidon Waasser matzehuelen.

Nous nous retrouvons pour des randonnées de longueurs différentes entre 7 à 12 km. Le rendez-vous de nos randonnées est le plus souvent au Club Haus pour les randonnées dans la région, mais peut également être ailleurs dans le pays. Nous vous informons à l'avance si le départ se fait ailleurs et nous pourrons organiser du covoiturage, dans ce cas-là.

Important : chaussures solides (chaussures de marche, basket). N'oubliez pas d'emmener de l'eau.

IVV Wanderungen

07.01.
Leudelange, 10 km
04.02.
Grevenmacher, 10 km
03.03.
Soleuvre, 10 km

Club Haus am Säitert,
Départ Minibus

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

1,50 € à payer sur place aux organisateurs de la marche

spéitstens bis Freides virdrun, *au plus tard le vendredi qui précède*

fest Schong an e Becher, *Chaussures solides et un gobelet*

Mir huelen 1x de Mount un enger IVV-Wanderung deel, wou mir den Tour vun 10 bis 12 km, an engem relativ flotten Tempo, matginn. Dës Wanderunge sinn ëmmer Sonndes moies, mir gi spéitstens um 9h30 um Depart fort. Déi genau Auerzäiten gi mir iech jeeweils bei der Umeldung. Fir dohinner kënnt dir mat eis mam Minibus oder mat ärem Privatauto fueren.

Une fois par mois, nous participons aux marches populaires et faisons les 10-12 km. Ces marches se font toujours le dimanche matin, nous partons au plus tard vers 9h30 du point de départ. Vous aurez les précisions quant aux horaires à l'inscription. Le transport peut se faire en Minibus ou avec votre voiture privée.

Once a month we take part, on Sundays, in one of the walks organised by the clubs of the "fédération luxembourgeoise de marche populaire". We do the 10 to 12 km itinerary, for which we leave no later than 9.30 am from the starting point. You will be given details of the timetable for each event when you register. Transport can be by minibus or private car.

Améliorer son sommeil grâce aux thérapeutiques naturelles

Donneschdes, *jeudi* 01.02.

14h00 - 17h00

Club Haus am Säitert

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

Sabine Kinzinger

50 € pour le cours & 35 € à payer sur place pour le matériel

min. 4, max. 10 personnes

inscription et paiement une semaine à l'avance. Les différents produits nécessaires doivent être commandés !

Paiement à l'inscription au Compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « huiles essentielles & votre nom »

Nodeems d'Sabine Kinzinger, Apdikterin a Beroderin fir natierlech Gesondheet, elo schonns 2 Ateliere mam Schwéierpunkt ätheresch Ueleger proposéiert huet, geet et an dëser Sessioun drëm, mat natierlechen Therapië wéi Gemmothérapie (=Notzung vu Knospen) an äthereschen Ueleger, äre Schlof ze verbesseren. An dësem Atelier kritt dir och kuerz theoretesch Erklärungen, duerno bereet dir selwer verschidde Synergië vir.

Alors que Sabine Kinzinger, pharmacienne et consultante santé au naturel, a déjà proposé 2 ateliers axés sur les huiles essentielles, cette séance vise à améliorer votre sommeil grâce à des thérapeutiques naturelles, telle que la Gemmothérapie (=utilisation de bourgeons) et les huiles essentielles. Dans cet atelier, vous aurez également de courtes explications théoriques, suivies de la préparation de différentes synergies par vous-même.

JANUAR 2024			
01.01.	Mé	Lu	Néijoersdag
02.01.	Dë	Ma	Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller
03.01.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff
04.01.	Do	Je	Schoulvakanz, haut keng Aktivitéit am Club Haus
05.01.	Fr	Ve	Kniwwelnomëtteg
07.01.	So	Di	IVV Wanderung-Leideleng
08.01.	Mé	Lu	Pétanque, Functional Fitness
09.01.	Dë	Ma	Yoga, Sangen, Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller, Linedance
10.01.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff
11.01.	Do	Je	Kachatelier, Yoga
12.01.	Fr	Ve	Zumba Gold, Pilates,
15.01.	Mé	Lu	Quiznomëtteg, Pétanque, Functional Fitness
16.01.	Dë	Ma	Yoga, Sangen, Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller, Linedance
17.01.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff, Konferenz Nicola Tesla
18.01.	Do	Je	Yoga
19.01.	Fr	Ve	Zumba Gold, Kniwwelnomëtteg, Pilates
22.01.	Mé	Lu	Pétanque, Functional Fitness
23.01.	Dë	Ma	Yoga, Sangen, Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller, Lindedance
24.01.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff
25.01.	Do	Je	Yoga, Keelespillen
26.01.	Fr	Ve	Vogesen, Zumba Gold, Pilates
29.01.	Mé	Lu	Pétanque, Functional Fitness
30.01.	Dë	Ma	Yoga, Sangen, Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller, Linedance
31.01.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff, Exploration du monde

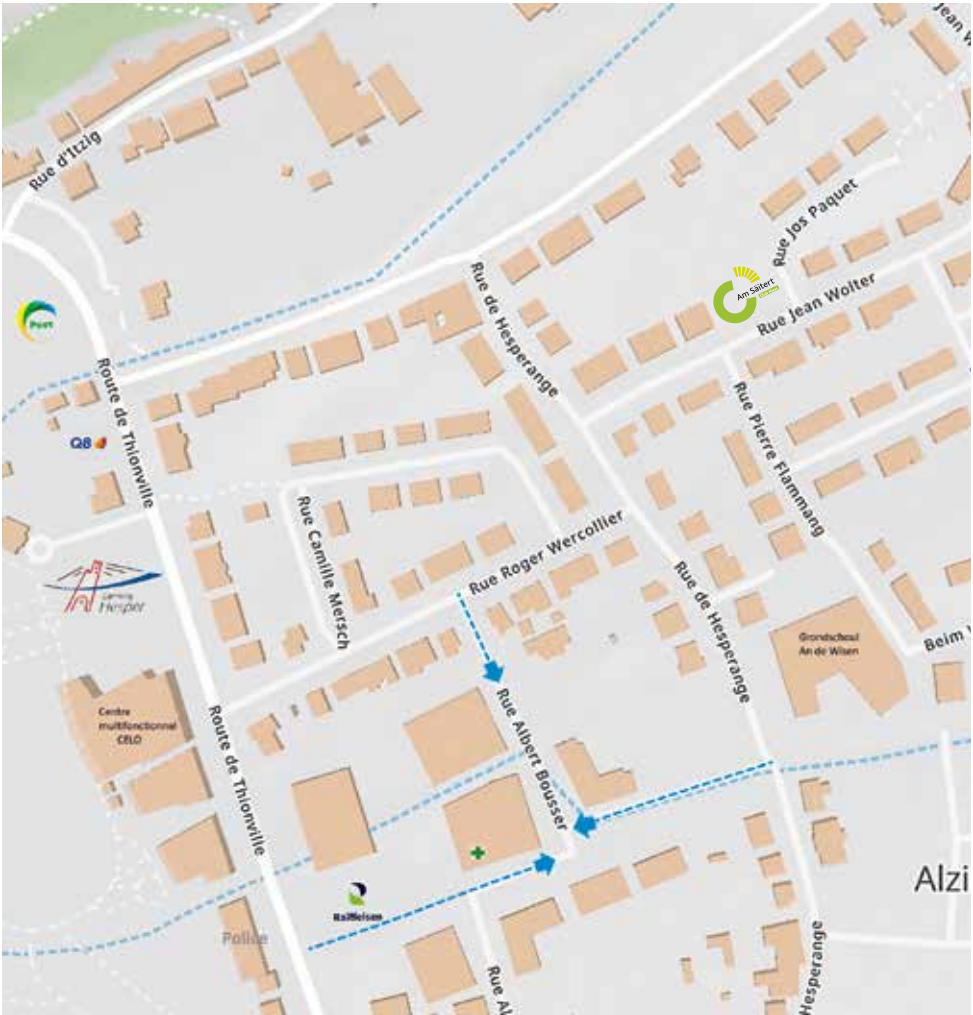
FEBUAR 2024			
01.02.	Do	Je	Yoga, Atelier améliorer son sommeil
02.02.	Fr	Ve	Frühstück am Club Haus, Zumba Gold, Kniwwelnomëtteg, Pilates
04.02.	So	Di	IVV Wanderung Grevenmacher
05.02.	Mé	Lu	Pétanque, Functional Fitness
06.02.	Dë	Ma	Yoga, Sangen, Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller, Linedance
07.02.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff
08.02.	Do	Je	Kachatelier, Yoga
09.02.	Fr	Ve	Eurospace Center, Zumba Gold, Pilates
12.02.	Mé	Lu	Pétanque
13.02.	Dë	Ma	Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller
14.02.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff
15.02.	Do	Je	Restaurant mat Vakanzeflair
16.02.	Fr	Ve	Kniwwelnomëtteg
19.02.	Mé	Lu	Quiznomëtteg, Pétanque, Functional Fitness
20.02.	Dë	Ma	Yoga, Sangen, Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller, Photographie, Linedance
21.02.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff, Exploration du monde
22.02.	Do	Je	Yoga
23.02.	Fr	Ve	Frühstück am Club Haus, Zumba Gold, Pilates
24.02.	Sa	Sa	Briedercherwiewen
26.02.	Mé	Lu	Pétanque, Functional Fitness
27.02.	Dë	Ma	Yoga, Sangen, Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller, Photographie, Linedance
28.02.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff, Konferenz Indien
29.02.	Do	Je	Yoga, Keelespillen

MÄRZ 2024			
01.03.	Fr	Ve	Zumba Gold, Kniwwelnomëtteg, Pilates
02.03.	Sa	Sa	Photographie
03.03.	So	Di	IVV Wanderung Soleuvre
04.03.	Mé	Lu	Pétanque, Functional Fitness
05.03.	Dë	Ma	Yoga, Sangen, Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller, Linedance
06.03.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff, Exploration du monde
07.03.	Do	Je	Kachatelier, Yoga, Filzen,
08.03.	Fr	Ve	Zumba Gold, Circuit Mansfeld, Pilates
09.03.	Sa	Sa	Briedercherwiewen, Photographie
11.03.	Mé	Lu	Quiznomëtteg, Pétanque, Functional Fitness
12.03.	Dë	Ma	Yoga, Sangen, Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller, Linedance
13.03.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff
14.03.	Do	Je	Yoga, Filzen
15.03.	Fr	Ve	Ostermarkt St Wendel, Zumba Gold, Pilates
16.03.	Sa	Sa	Photographie
18.03.	Mé	Lu	Pétanque, Functional Fitness
19.03.	Dë	Ma	Yoga, Sangen, Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller, Linedance
20.03.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff
21.03.	Do	Je	Yoga, Filzen, Keelespille
22.03.	Fr	Ve	Frühstück am Club Haus, Zumba Gold, Kniwwelnomëtteg, Pilates
23.03.	Sa	Sa	Photographie
25.03.	Mé	Lu	Pétanque
26.03.	Dë	Ma	Trëppeltour mat Restaurant, Gesellschaftsspiller, Photographie
27.03.	Më	Me	Randonnée, Diamond Painting- an Handaarbechtstreff
28.03.	Do	Je	Ouschtereeër fierwen, Filzen
29.03.	Fr	Ve	Fréijoersfest am Club Haus

Plan d'accès
Salle Multifonctionnelle
Résidence Alloro,
9A rue Albert Bousser, Alzingen

Fir eis Sportscourse si virun der Résidence Alloro keng Parkplaaze virgesinn! Dir musst an aner Stroosse ronderëm parken. Wann dir mam Bus kommt, kënnt dir um Arrêt Urbengsschlass erausklammen.

Pour nos cours d'activité physique à la résidence Alloro, il n'y a pas de place de Parking prévue devant la résidence. Vous devez vous garer dans les rues aux alentours. Si vous venez en bus, descendez à l'arrêt «Urbengsschlass».



Nos cours de sports à la salle Multifonctionnelle

08.01 - 22.03 *cours*
25.03 - 29.03 *rattrapage*

9A rue Albert Bousser, Alzingen

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

max. 16 personnes

100 € par cours / 10 séances de 1h
*120 € pour le cours de Linedance / 10 séances de 1,5h**

inscriptions par mail ou téléphone au plus tard pour le 04.01.

Paiement à l'inscription au Compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « nom du cours & votre nom »

Méindegs, *Lundis*, Mondays du 8.1.24 - 18.3.24			
15h00 - 16h00	Functional Fitness	Patrick Fergé	Vêtements et chaussures de sport

Dënschdes, *Mardis*, Tuesdays 9.1.24 - 19.3.24			
10h00 - 11h00	Yoga	Diana Zagorskaya, (Yoga la Source)	Matelas de Yoga, vêtements et chaussures de sport
19h30 - 21h00*	Linedance	Avdulah Ceman	Linedance sur la musique de Cha-Cha-Cha, Valse, Tango, Rumba et musique moderne

Mëttwochs, *Mercredis*, Wednesdays 10.1.24 - 20.3.24			
10h00 - 11h00	Initiation aux arts martiaux	Frank Ruppert	**! Attention activité suspendue pour ce trimestre, reprise au mois d'avril**

Donneschdes, *Jeudi*, Thursdays 11.1.24 - 21.3.24			
10h00 - 11h00	Yoga	Diana Zagorskaya, (Yoga la Source)	Matelas de Yoga, vêtements et chaussures de sport

Freides, *Vendredis*, Fridays 12.1.24 – 22.3.24			
9h45 - 10h45	Zumba Gold	Maria Vãzquez	Vêtements sportifs, chaussures de sport
13h45 - 14h45	Pilates	Patrick Fergé	Matelas de Yoga, vêtements de sport
15h00 - 16h00	Pilates	Patrick Fergé	Matelas de Yoga, vêtements de sport

Vosges : Visite de la confiserie de bonbons et sortie en raquette

- Freiden, *vendredi* 26.01.
- 6h30 - 21h00
- 6h30 Centre sportif Holleschbierg

  6h35 Arrêt Urbengsschlass (CELO)
- 26 36 23 95
- info@amsaitert.lu
- 18.01.24
- *125 € (Transport, visites, guides, repas avec ¼ vin & café ou infusion, accompagnement)*

Paiement après inscription au Compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « Vosges & votre nom »

Dir huet Loscht emol eppes Neies auszeprobéieren? Zum Beispill eng Wanderung mat Schnéischong (Raquetten)? Zesumme mam Club Haus an de Sauerwisen vu Rëmeleng gi mir op en Dagesausfluch an d'Vogeesen. Moies besiche mir d'Séissegkeetsfabrik „Confiserie des Hautes Vosges" an nom Mëttegiesse gi mir op eng guidéiert Schnéiwanderung.

Vous avez envie d'essayer de marcher avec des raquettes dans la neige ? En collaboration avec le Club Haus an de Sauerwisen, nous entreprenons une excursion d'une journée dans les Vosges. Le matin, nous visitons la confiserie des Hautes Vosges puis, après le déjeuner, nous partons pour une randonnée en raquettes guidée.

Would you like to try snowshoe walking? In collaboration with the Club Haus an de Sauerwisen, we're taking a day trip to the Vosges. In the morning, we'll visit the Hautes Vosges confectionery, then after lunch we'll head off on a guided snowshoe hike.

Menu du Jour

Choucroute

ou

Gnocchis de pommes de terre, sauce aux champignons

***

Tarte

Eurospace-Center

Freiden, *vendredi* 09.02.

7h30 - 19h00

7h30 Centre sportif Holleschbierg

7h35 Arrêt Urbengsschlass (CELO)

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

25.01.

87 € (Repas (hors boissons), entrée et visites guidées, transports et accompagnement)

Paiement à l'inscription au Compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « Eurospace-center & votre nom »

Zesumme mam Club Haus an de Sauerwisen vu Rëmeleng fuere mir an d'Belsch. Moies besiche mir d'„Bergerie d'Acremont", wou mir an d'Geheimnisser vun der Kéishierstellung ageweit ginn. Do loosse mir eis dann och d'Produkter vum Haff als Mëttegiesse schmaachen.

Nomëttes fuer mir zesummen an den Eurospace center, dem europawäit eenzege Vergnügungspark mat der Thematik Weltraum! Do teste mir wärend 2 Stonnen eis Astronautenfähigkeeten an entdecken d'Geschicht iwwert Eruewerung vum Weltraum.

Avec le Club Haus an de Sauerwisen de Rumelange, nous nous déplaçons en Belgique. Nous visiterons la petite bergerie d'Acremont, où nous découvrons les secrets de la fabrication du fromage. Pendant le déjeuner nous y dégusterons les produits de la ferme.

L'après-midi, nous nous visitons l'Eurospace center, le seul parc d'attractions en Europe sur le thème de l'espace ! Nous y testerons nos compétences d'astronautes lors d'une visite guidée de deux heures et découvrirons l'histoire de la conquête de l'espace.

Circuit Mansfeld

Freiden, *Vendredi* 08.03.

13h00 - 17h00

Busarrêt Urbengsschlass

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

20 €

min. 8 personnes
max. 19 personnes

Aschreiwen a bezuelen bis spéitstens 1 Woch virdrun, *inscriptions et paiement au plus tard une semaine à l'avance*

Paiement à l'inscription au Compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « Mansfeld & votre nom »

Hutt dir Loscht op eng Visite Guidée, mat eis, e ganz neie Wee mat vill Geschicht ze entdecken? Da kommt mat eis op den neie Circuit Mansfeld. Dësen huet 4,6 km, dofir rechne mir, mat den Explikatioune vum Guide abegraff, plus minus 2 Stonnen. Dësen interessanten a flotte Wee ass et schonn an de 70er Jore ginn an e feiert elo säi „Comeback".

Vous avez envie d'une visite guidée, et de découvrir avec nous un tout nouveau parcours chargé de beaucoup d'histoire ? Venez alors découvrir avec nous le nouveau Circuit Mansfeld. Le circuit fait 4,6 km, nous comptons, les explications du guide incluses, plus ou moins 2 heures. Ce chemin intéressant et magnifique existait déjà dans les années 70 et fête aujourd'hui son « retour ».

© Ville de Luxembourg
Tom Jungbluth

Ouschtermaart St. Wendel

Freiden, *Vendredi* 15.03.

9h25 - 18h00

9h25 Parking Holleschbierg

9h30 Arrêt Urbengsschlass

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

44 €

Aschreiwe bis spéitstens den 08.03.

Paiement à l'inscription au Compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « Ostermarkt & votre nom »

Zesumme mam Club Haus am Becheler fuere mir dëst Joer op Sankt Wendel op den Ouschtermaart.

Op ronn 90 Stänn fannt Dir alles zum Thema Ouschteren, vill schéin Dekoratiounen an handgemaachte Bijoue, ma och genuch fir de Mo ze fëllen. D'Mëttesiessen ass op eege Fauscht, d'Restaurant'e maache keng Vir-Reservatiounen.

Ensemble avec le Club Haus am Becheler, nous vous proposons de visiter le marché de Pâques de St Wendel. Sur environ 90 stands, vous trouverez tout ce que vous voulez qui concerne Pâques : de belles décorations et des bijoux faits à la main, mais aussi de quoi combler l'appétit. Le déjeuner est à vos frais, les restaurants ne prennent pas de pré-réservations.

Together with the Club Haus am Becheler, we are organising a trip to the St Wendel Easter market. At around 90 stalls, you'll find everything you could possibly want for Easter: beautiful decorations and handmade jewellery, but also something to satisfy your appetite. Lunch is at your own expense, as the restaurants do not take pre-bookings.

Briedercherwiewen
Tissage aux tablettes

Samschdes, *samedis* 24.02., 09.03.

09h00 - 12h30

Club Haus am Säitert

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

Dr Nicolas Meiers

44 € par séance, matériel inclus

Schiertech oder Duch fir op de Schouss ze leeën, *tablier ou essuie à mettre sur les genoux*

max. 8 personnes

Aschreiwe bis spéitstens den 16. Februar

Paiement à l'inscription au Compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « Wiewen & votre nom »

Mat Hëllef vu véiereckege Briedercher ginn aus Woll- oder Kottengsfiedem konterbont a flott gemustert Bänner no enger historescher Technik gewieft, déi einfach ze léieren ass. Dës Bänner si net nëmmen dekorativ, mee och immens stabil: Si kënnen zum Beispill als Bordüren, Rimmer, Brëtellen, Schlësselbänner, Lieszeechen, Aarmschmuck an Hondslénge benotzt ginn.

Et kann eegent Gar matbruet ginn. Mindestens 4 Faarwe à 25m gi gebraucht.

À l'aide de tablettes carrées, des rubans aux motifs multiples et aux couleurs vives sont tissés à partir de fils en laine ou en Cotton, selon une technique historique facile à apprendre. Ces rubans presque indéchirables peuvent être utilisés par exemple comme bordures décoratives, ceintures, bretelles, porte-clés, marque-pages, bracelets et laisses pour chiens.

Il est possible d'apporter son propre fil, un minimum de 4 couleurs à 25m sera nécessaire.

Photographie mat Handy oder Fotoapparat

Dënschdes, *mardi*
20.2., 27.2. & 26.3.
am Club Haus

19h00 - 20h30

Samschdes, *samedi*
2.3., 9.3., 16.3. & 23.3.,
à l'extérieur

± 9h00 - 12h00

Club Haus am Säitert

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

Aschreiwe bis 13. Februar

120 €

Paiement à l'inscription au Compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « Photo & votre nom »

An dësem Atelier geet et ëm d'Wëssen iwwer Biller: wat ee fotografëiere kann, wat ee publizëiere kann, grad wéi d'Fotografie selwer, sief et mat engem Handy oder Kamera. No enger theoretescher Aféierung (Dënschdes) geet de Grupp op eng konkret Sich no Motiver. Um Enn gëtt et eng lescht Versammlung fir d'Fotoen ze debriefen (Dënschdeg).

Dans cet atelier, il s'agit aussi bien de savoir ce que l'on peut photographier, ce que l'on peut publier, que de savoir comment prendre des photos, que ce soit avec un téléphone portable ou un appareil photo. Après une introduction théorique (mardis), le groupe se met à la recherche de motifs concrets (samedis). À la fin sera prévue une dernière session de debriefing sur les photos faites (mardi).

Diamond Painting- an Handaarbechtstreff

- ëmmer Mëttwochs, *tous les mercredis*
- 9h30 - 11h30
- Club Haus am Säitert
- 26 36 23 95
- info@amsaitert.lu
- Äert eegent Material (Diamond-Paintingset; Woll, Stréck- an Heekelnolen…), *votre propre matériel (Set de Diamond Painting, laine, aiguilles à tricoter…)*
- gratis, *gratuit*

Dir hutt Loscht ze heekelen, ze strécken, ze brodéieren, Diamond Painting ze maachen? Mir proposéieren iech, iech all Mëttwoch Moien hei an enger geselleger Ronn heifir ze treffen. Wann dir Loscht hutt, hutt dir och d'Méiglechkeet, fir Dekoratiounen ze maachen, déi um Fréijoersmaart kënne verkaaft ginn. (an deem Fall iwwerhuele mir och gären d'Materialkäschten).

Vous aimez crocheter, tricoter, broder, faire du « Diamond painting » ? Nous vous proposons de nous retrouver ici tous les mercredis matin pour s'y mettre dans un cercle convivial. Si vous le souhaitez, vous avez également la possibilité de réaliser des décorations qui pourront être vendues au marché de printemps. (Dans ce cas, nous sommes heureux de couvrir les frais de matériel).

Do you like crocheting, knitting, embroidery, or diamond painting? We invite you to meet here every Wednesday morning to enjoy these activities in a friendly atmosphere. If you like, you can also make decorations that can be sold at the Spring Festival (in which case we are happy to cover the cost of materials).

NEI *NOUVEAU*

KREATIVES
CRÉATIVITÉ

Kniwwelnomëtteg

- 13h30 - 16h00
- Club Haus am Säitert
- 26 36 23 95
- info@amsaitert.lu
- Aschreiwe bis jeweils Méindes, *inscriptions au plus tard le lundi*
- eventuell Präis vum Material, *Prix du matériel*

Ab dësem Trimester géife mir iech kleng Kreativ Atelieren ubidden, hei kënnt dir Saache fir iech selwer, oder och fir d'Club Haus maachen. D'Ateliere si gratis, mir berechnen iech leedeglech de Präis vum Material, wann dir eppes fir iech selwer maacht. Mir sinn och oppe fir är Iddien a gären huele mir är Virschléi fir allerlee kniwweleg Saachen an eise Programm op.

Dès ce trimestre, nous aimerions vous proposer des petits ateliers créatifs. Ici, vous pourrez réaliser des bricolages pour vous-même, ou pour le Club Haus. Les ateliers sont gratuits, nous ne vous facturons le prix du matériel que si vous réalisez quelque chose pour vous-même. Nous sommes également ouverts à vos idées et aimerions intégrer vos suggestions, pour toutes sortes de bricolages, dans notre futur programme.

Starting this term, we'd like to offer you some small creative workshops. Here you can make crafts for yourself, or for Club Haus. The workshops are free, and we will only charge you for the materials if you make something for yourselfs. We're also open for ideas and would love to incorporate your suggestions on all kinds of DIY into our future program.

05.01.	Wanterdeko	*Décorations hivernales*	Winter decorations
19.01.	Vullenhaischen	*Nichoirs*	Nesting boxes
02.02.	Wäffelcher fir d'Kanner aus der Maison relais	*Gaufres pour les enfants de la maison relais*	Waffles
16.02.	Lehm oder Fimo	*Argile ou Fimo*	Clay or polymer Clay
01.03.	Ouschterdeko	*Décorations de Pâques*	Easter decorations
22.03.	Seef	*Savon*	Soap

Filzen fir Ouschteren
Atelier de feutrage pour Pâques

Donneschdes, *jeudi*
07.03., 14.03.,
21.03. & 28.03.

13h30 - 16h00

Club Haus am Säitert

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

Carine Mertes

Aschreiwe
bis de 29. Febuar

80 € pour les 4 séances, & éventuellement le prix de la laine (si feutrage pour usage privé)

Paiement à l'inscription au Compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « Filzen & votre nom »

Jidderee kennt Woll vum Schof a vill wësse wat Filz ass… Mee wéi gëtt aus der Woll e flott Filzstéck? Ob Ufänger oder confirméierte „Filzer", an eisem Workshop dierf jidderee matmaachen. Dir huet d'Méiglechkeet fir iech privat ze filzen oder, fir déi, déi fannen, dass si schonns genuch doheem stoen hunn: är „Produktiounen" ze spenden*, fir eise Verkafsstand um Fréijoersfest. (*an deem Fall iwwerhuele mir d'Käschte vun der Woll)

Chacun connaît la laine de moutons, beaucoup connaissent aussi le feutre… Mais comment la laine est-elle transformée en feutre ? Que vous soyez débutants ou « feutreurs » confirmés, tout le monde peut participer à notre atelier. Vous avez la possibilité de feutrer pour votre usage privé, ou, pour ceux qui ont l'impression que leur maison déborde déjà : de faire don de vos « productions » pour notre stand de vente à la fête du printemps. (*dans ce cas le prix de la laine sera à notre charge)*

Everyone knows about sheep's wool, and many people know about felt too... But how is wool turned into felt? Whether you're a beginner or an experienced felter, our workshop is open to everyone. You have the option of felting for your own private use, or, for those of you who feel that their house is already overflowing: you may donate* your „productions" for our sales stand at the Spring Festival (*in which case the price of the wool will be paid by us).

Nicola Tesla

Mëttwoch
17.01.

18h00 - 19h00

Club Haus am Säitert

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

Claude Hallé

Aschreiwe bis spéitstens de Freide virdrun

Gratis, *gratuit*

LU

Visionär, Genie, Erfanner, Wëssenschaftler, Spënner, Unikum, Showmaster; alles dat war den Nikola Tesla. En ass awer och ouni Zweiwel ee vun de bedeitendste Personnagen aus dem Schluss vum 19ten an dem Ufank vum 20ten Joerhonnert. Datt mer haut Stroum an der Steckdous hunn, oder Radio lauschtere kënnen, verdanke mer dësem gebiertege Serb, deen zu New York zesumme mam Thomas Edison, d'Zäit vun der Elektrizitéit agelaut huet.

111 Patenter huet den Tesla ugemellt, vun deenen der nach haut eng Rei net richteg verstane goufen.

Am Virtrag ginn ech op dem Nikola Tesla säi mouvementéiert Liewen an, a seng Idee'en an Experimenter, déi em net nëmme Frënn abruecht hunn. Ëmmer erëm ass hie vun der sougenannter etabléierter Wëssenschaft „vergiess" ginn.

Indien

Mëttwoch
28.02.

19h00 - 20h00

Club Haus am Säitert

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

Yvonne Lanner;
Tom Schaul

Aschreiwe bis spéitstens de Freide virdrun

Gratis, *gratuit*

LU

Indien, ass e faszinéierend Land zwëschen Traditioun a Modernitéit wat d'Yvonne Lanners säit iwwer 20 Joer bereest. D'Yvonne huet de katastrophalen Tsunami vun 2004 hautno materlieft. Aus dëser Tragedie eraus ass Dignity entstanen: eng ONG mat Sëtz um Houwald déi haut dausende vu Fraen a Baueren déi um an ausserhalb vum Rand vun der Gesellschaft liewen, nei Hoffnung a Perspektive bitt.

Déi Geschichten an Erfarungen déi Dignity gesammelt huet géifen d'Yvonne Lanners an den Tom Schaul gäre mat Interesséierter deelen a weisen wei spannend et ass onofhängeg vum Alter aner Kulturen ze begéinen.

Hëllef fir den Handy a Laptop

Op Rendezvous,
sur rendez-vous

Club Haus am Säitert

26 36 23 95

info@amsaitert.lu

5 € fir all Hëllef vu méi wéi 15 Minutten
5 € pour toute consultation dépassant 15 min.

Dir huet kleng Froen zu Ärem Handy oder ärem Laptop?

Dir gitt net eens bei enger App eroflueden oder dir géift Iech gären eng Mailadress ariichten oder op de soziale Medien umellen?

Huelt e Rendezvous bei eis, mir kucke wéi mir Iech hëllefe kënnen!

Vous avez des questions sur votre téléphone ou votre ordinateur portable ?

Vous n'arrivez pas à télécharger une application ou vous souhaitez créer un compte e-mail ou vous inscrire sur les réseaux sociaux ?

Prenez rendez-vous avec nous, nous verrons comment nous pouvons vous aider !

Benevolat
Bénévolat

D'Club Haus am Säitert leet vill Wäert op en intergenerationellen Austausch. An deem Sënn preparéiere mir och Aktivitéiten an Zesummenaarbecht mat de Maison Relais 'en aus der Gemeng Hesper. An Zukunft bidde mir iech dann d'Méiglechkeet iech iwwert d'Club Haus als Benevole an enger vun de Maison Relais ze engagéieren. Esou kéint dir zum Beispill de Kanner weise wéi ee bitzt oder stréckt, kleng Bastelaarbechten aus Holz mécht, oder gemeinsam Gesellschaftsspiller spillt.

Hutt dir Saachen déi dir gutt kënnt a wou dir Loscht hutt de Kanner äert Wëssen a Kënne weider ze ginn? Gäre kënnt dir eis kontaktéiere fir eis är Virschléi ze maachen! Mir kucken da mat der Maison Relais wat mir kënnen arrangéieren.

Au Club Haus am Säitert l'échange intergénérationnel nous est très important. Dans ce sens, nous préparons des activités en collaboration avec les maisons relais de la Commune d'Hesperange. Ainsi, vous aurez la possibilité de vous engager en tant que bénévole dans une des maisons relais. Vous pourriez par exemple initier les enfants à la couture ou au tricot, faire des petits bricolages en bois ou jouer à des jeux de société.

Vous avez des connaissances dans lesquelles vous avez envie d'initier les enfants ? Contactez-nous pour nous transmettre vos propositions! *Nous allons, par la suite, voir quels arrangements nous pourrons faire avec les maisons relais.*

Club Kaart
Carte du Club

Dir huelt un eisen Aktivitéiten deel an Dir wëllt och:

- E Geste vun Unerkennung vun eiser Aarbecht an eisen Efforten maachen?
- Nei Projete vum Club Haus am Säitert finanziell ënnerstëtzen?
- Eis hëllefen, déi héich Ausgaben fir d'Broschüren an aner administrativ Ausgaben ze decken?

Dir kënnt dat mat Ärem Bäitrag vu 15 € op eise BIL Kont LU94 0021 4876 5361 3300 mat der Mentioun „Clubkaart2023 & äre Numm" maachen, oder direkt am Club Haus bezuelen.

Mir soen am Viraus Merci fir är Ënnerstëtzung.

Vous participez à nos activités et voulez également :

- *Faire un geste de reconnaissance de notre travail et de nos efforts ?*
- *Soutenir financièrement les nouveaux projets du Club Haus am Säitert ?*
- *Nous aider à couvrir les dépenses élevées pour les brochures ainsi que les autres frais administratifs ?*

Vous pouvez le faire avec votre contribution de 15 € pour la Carte de membre 2023, soit par virement sur notre compte BIL LU94 0021 4876 5361 3300 avec la mention « carte Club2023 & votre nom » soit directement au Club Haus.

Nous vous remercions d'avance pour votre soutien.

FAQ
(Heefeg gestallten Froen)

Gemeng Hesper: Dierfe just nëmme Leit aus der Gemeng un den Aktivitéiten deelhuelen?

Neen, un eisen Aktivitéiten däerfen och gäre Leit aus anere Gemengen deelhuelen. Mir sinn op fir jiddereen.

Club : Heescht ech soll ëmmer un all den Aktivitéite matmaachen?

Neen, mir kënnen iech versécheren, dass dir keng Obligatiounen agitt, wann dir bei enger Aktivitéit matmaacht, oder eng Clubkaart huelt. Mir bidden Aktivitéiten aus verschiddene Beräicher un, an dir kënnt matmaachen (oder och net) bei wat dir Loscht hutt.

Ech sinn nach ze jonk fir dee Club!?

Neen, bei eis ass keen ze jonk! Verschidde vun eisen Aktivitéite setzen zudeem eng gewësse kierperlech Fitness viraus, esou dass fir jiddereen eppes derbäi ass. Op eleng doheem, oder zu zwee, wann dir Loscht hutt iech an engem Beräich ze engagéieren, aktiv um gesellschaftlechen a kulturelle Liewen deelzehuelen, am Austausch mat aneren ze sinn, da si mir déi richteg Plaz fir iech!

Ech hu nach keng Clubkaart: däerf ech awer matmaachen?

Jo, dir kënnt och matmaache wann dir nach keng d'Clubkaart hutt.

Ech hunn eng kierperlech oder gesondheetlech Aschränkung:
Kann ech matmaachen?

Wann dir hesitéiert, op dir kënnt un enger Aktivitéit deelhuelen, kënnt dir eis gäre kontaktéieren. Mir kucke fir mat iech zesummen eng Léisung, am Beräich vun eise Méiglechkeeten, ze fannen. D'Club Haus ass op jiddefalls accessibel fir Rollstullfuerer.

Wéi schreiwen ech mech fir eng Aktivitéit an? Geet et duer fir einfach ze bezuelen oder kréien ech eng Rechnung?

Fir iech fir eng Aktivitéit anzeschreiwe kennt dir bei eis uruffen (Tel 26 36 23 95) oder eis eng Mail (info@amsaitert.lu) schreiwen. Esoubal dir d'Confirmatioun vun eis hutt, dass nach Platze fräi sinn, kennt dir bezuelen. Mir schécken keng Rechnungen.

FAQ
(Foire aux questions)

Commune de Hesperange : Est-ce qu'uniquement les habitants de la Commune peuvent participer ?

Non, les personnes d'autres Communes sont également les bienvenues pour participer à nos activités. Nous sommes ouverts à tous.

Club : Est-ce qu'il existe une obligation de participer aux activités ?

Non, nous pouvons vous assurer que vous n'encourrez aucune obligation lorsque vous participez à une activité ou prenez une Clubkaart. Nous proposons des activités dans différents domaines et vous pouvez participer (ou non) à celles que vous souhaitez.

Je suis encore trop jeune pour ce club ! ?

Non, personne n'est trop jeune chez nous ! Certaines de nos activités nécessitent d'ailleurs une certaine base de condition physique ; il y en a pour tous les goûts et couleurs. Seul à la maison, ou en couple, si vous souhaitez vous impliquer dans un domaine, participer activement à la vie sociale et culturelle, vous échanger avec les autres, alors nous sommes l'endroit qu'il vous faut !

Je n'ai pas encore de carte club : puis-je m'inscrire quand même à une activité ?

Oui, vous pouvez participer avant d'avoir une Clubkaart.

J'ai une limitation physique ou de santé : puis-je participer ?

Si vous hésitez à participer à une activité, n'hésitez pas à nous contacter. Dans le cadre de nos possibilités, nous cherchons à trouver une solution avec vous. Le Club Haus est accessible en fauteuil roulant.

Comment m'inscrire pour une activité ? Est-ce qu'il suffit de faire un virement, est-ce que j'aurais une facture ?

Pour vous inscrire à une activité, il suffit de nous appeler (Tel : 26 36 23 95) ou de nous écrire un email (info@amsaitert.lu). Dès que nous vous donnons la confirmation qu'il reste des places, vous pouvez payer. Nous n'envoyons pas de factures.

Wichteg Informatiounen

Allgemeng Informatiounen zu den Aktivitéiten

D'Deelhuelen un den Aktivitéite vum Club Haus Am Säitert ass op eege Verantwortung. Foyer Senior asbl, Gestionnaire vum Club Haus, haft net fir Schied oder Accidenter.

Wann dir u sportlechen Aktivitéiten deelhuelt kläert wgl am Viraus mat ärem Dokter of, ob dës fir iech gëeegent sinn an informéiert den/d'Formateur/trice iwwer eventuell Aschränkungen. Genuch drénken ass wesentlech fir all kierperlech Aktivitéit. Vergiesst net genuch Waasser mat op Ausflich oder Sportaktivitéiten ze brengen.

D'Participatioun un den Aktivitéiten ass nëmme méiglech no der Umeldung (iwwer Telefon oder E-Mail). Iwwerweist w.e.g. de jeeweilege Betrag op eise Kont, dëst bis spéitstens zwou Woche virum Ufank vum Cours. Wann Dir Iech fir eng Aktivitéit ugemellt hutt an net kënnt derbäi sinn, da kontaktéiert eis sou séier wéi méiglech. Wann Dir mat Zäit annuléiert, kann nach eventuell eng aner Persoun vun der Waardelëscht Är Plaz kréien. Wa fir d'Club Haus Ausgaben entstinn wéinst Ärer Annulatioun, fille mir eis leider gezwongen Iech déi ze verrechnen.

Leider kënne mir bei Ofbroch vu Coursen/Aktivitéiten oder Net-Participatioun kee Remboursement ubidden.

Allgemeng Dateschutzreegelungen

Zënter dem 25. Mee 2018 ass an alle Memberstaate vun der Europäescher Unioun eng nei Regulatioun iwwer de Schutz vu perséinlechen Donnéeën (DSGVO) vun natierleche Persounen a Kraaft.

Am Kader vun eise Relatioune mat eise Membere vum „Club Haus am Säitert" wëlle mir Iech matdeelen, datt all Är perséinlech Donnéeën, déi an eisem Computersystem sinn, nëmme benotzt gi fir d'Verschécke vun eise Broschüren, am Zesummenhang mat eisen Aktivitéiten, a fir eis Comptabilitéit.

Een Iwwerdroe vun Äre perséinlechen Donnéeën un Drëtt gëtt net gemaach. Am Kontext vun organiséierte Reese si mir verflicht eng Kopie vun Ärer Identitéitskaart un eise Reesoperateur/Partner ze schécken, sou datt den Numm vun der Persoun déi um Fligerticket steet dem Dokument entsprécht.

Kopie vun Ärer Identitéitskaart, déi eis no Umeldung a Participatioun un enger Rees mam „Club Haus am Säitert" geschéckt ginn, ginn direkt nom Retour vun all Rees zerstéiert.

Mir bieden Iech, eis per E-Mail oder per Post z'informéieren, am Fall wou Är perséinlech Donnéeën net méi an eise Bicher solle stoen.

Informations importantes

Informations générales concernant les activités

La participation aux activités du Club Haus Am Säitert se fait à vos risques et périls. Foyer Senior asbl, gestionnaire du Club Haus, décline toute responsabilité en cas d'accident.

Avant de prendre part à une activité sportive, veuillez consulter votre médecin pour savoir si cette activité convient à votre état de santé. *Dans votre propre intérêt, informez le/la responsable de l'activité de toute restriction et/ou d'éventuels problèmes de santé. Boire suffisamment est essentiel pour toute activité physique. N'oubliez pas d'apporter suffisamment d'eau pour les excursions ou les activités sportives.*

La participation aux activités n'est possible qu'après inscription (par téléphone ou par e-mail). Versez s.v.p. le montant respectif sur le compte indiqué, ceci au plus tard deux semaines avant le début du cours/de l'activité.

Au cas où vous êtes inscrit/e pour une activité et que vous êtes empêché/e d'y participer, veuillez nous contacter dans les meilleurs délais pour permettre, le cas échéant, à une personne de la liste d'attente de prendre votre place. Si votre désistement de dernière minute entraîne des frais, la somme échéante vous sera facturée. Un remboursement des frais de participation n'est pas possible en cas d'absence non signalée ou lors d'une interruption de cours.

Règlement général sur la protection des données

Depuis le 25 mai 2018 une nouvelle réglementation concernant la protection des données (DSGVO) à caractère personnel des personnes physiques est en vigueur dans tous les États membres de l'Union Européenne.

Dans le cadre de nos relations avec nos membres du « Club Haus am Säitert », nous tenons à vous informer que toutes vos données personnelles qui figurent dans notre système informatique sont uniquement utilisées pour l'envoi de nos brochures, en relation avec nos activités, et pour notre comptabilité.

Aucune transmission de vos données à caractère personnel à des tiers n'a jamais été effectuée et ne sera pas non plus effectuée dans l'avenir. Dans le cadre de voyages organisés, nous sommes obligés de transmettre une copie de votre carte d'identité à notre tour opérateur/partenaire, afin que le nom de la personne qui figure sur le billet d'avion soit conforme avec la pièce d'identité.

Les copies de vos cartes d'identité, nous transmises à la suite d'une inscription et une participation à un voyage avec le « Club Haus am Säitert », seront détruites tout de suite après le retour de chaque voyage.

Nous vous demandons de nous informer par mail ou par courrier, au cas où vos données personnelles ne devraient plus figurer dans nos livres.

Inhaltsverzeechness
Sommaire

Virwuert	1
Personal Club Haus	3
Rees an Holland	4
Voyage au Pays-Bas	6
Restaurant mat Vakanzeflair: Raclette a Fondue am Edelwyss	8
Gemittlechen Trëppeltour duerch den Hesper Park a gemeinsaamt Mëttegiessen	9
Scrabble, Rummikub and more	10
Frühstück am Club Haus	11
Gesellegt Kachen	12
Exploration du monde	13
Quiz Nomëtteg	14
Komm mir Sangen – Allons chanter	15
Keelespillen – Jeu de quilles	16
Pétanque	17
Ouschtereeër mat Planze fierwen	18
Bestellung Ouschtereeër – Commande oeufs de Pâques	18
Freijoersfest am Club Haus	19
Wandertouren - Randonnées	20
IVV Wanderungen	21
Améliorer son sommeil grâce aux thérapeutiques naturelles	22
Plan d'accès Salle Multifonctionnelle - Résidence Alloro, 9A rue Albert Bousser, Alzingen	26
Nos cours de sports à la salle Multifonctionnelle	27
Vosges : Visite de la confiserie de bonbons et sortie en raquette	29
Eurospace-Center	30
Circuit Mansfeld	31
Ouschtermaart St. Wendel	32

Am Säitert
Club Haus

IMPRESSUM

Redaktioun:
Club Haus am Säitert

Lay-out & Drock:
Imprimerie Heintz

PRINTED IN LUXEMBOURG

Fotos: Club Haus am Säitert, Dignity, Nicolas Meiers, Barth Design, Laurent Blum, Voyages Schmit, pexels.com, Gero, Maison relais Hesperange, Yolande Lemmer, Simone Mathieu Rita & Fabrice Kraemer, Alain Esposito, Pixabay

Inhaltsverzeechness
Sommaire

Briedercherwiewen – Tissage aux tablettes	33
Photographie mat Handy oder Fotoapparat	34
Diamond - Painting	35
Kniwwelnomëtteg	36
Filzen fir Ouschteren – Atelier de feutrage pour Pâques	37
Nicola Tesla	38
Indien	39
Hëllef fir den Handy a Laptop	40
Benevolat	41
Bénévolat	41
Club Kaart	42
FAQ (Heefeg gestallte Froen)	43
FAQ (Foire aux questions)	44
Wichteg Informatiounen	45
Informations importantes	46

Am Säitert
Q8
Hesper
Centre multifonctionnel
CELO

Rue d'Itzig
Am Säitert
Rue Jos Paquet
Rue de Hesperange
Rue Jean Wolter
Bureau de Postes
Route de Thionville
Rue Pierre Flammang
Rue Camille Mersch
Rue Roger Wercollier
Rue de Hesperange
Hesper
Centre multifonctionnel
CELO
Rue Alber

Am Säitert

Club Haus

Club Haus am Säitert
1, rue Jos Paquet
L-5872 Alzingen
Tel. 26 36 23 95
info@amsaitert.lu

Besicht eis Internetsäit!

www.amsaitert.lu

AGRÉMENT DU MINISTÈRE DE LA FAMILLE PA/22/05/041

Club Haus am Becheler
15A, am Becheler
L-7213 Bereldange
Tel. 33 40 10 • becheler@50-plus.lu
www.ambecheler.lu

Club Haus am Brill
51, route d'Arlon
L-8310 Capellen
Tel. 30 00 01 • clubhaus@mamer.lu
www.clubhausambrill.lu

Club Haus op der Heed
2, Kaesfurterstrooss
L-9755 Hupperdange
Tel. 998236 • info@opderheed.lu
www.opderheed.lu

Club Haus beim Kiosk
11-15, rue CM Spoo
L-3876 Schifflange
Tel. 26 54 04 92 • info@beimkiosk.lu
www.beimkiosk.lu

Clubhaiser

Gestionnaire Foyers
Seniors a.s.b.l.

Club Haus an de Sauerwisen
6, rue de la Fontaine
L-3726 Rumelange
Tel. 56 40 40-1 • sauerwisen@pt.lu
www.sauerwisen.lu

Treff Aal Schoul
Maison des Générations
33A, Grand-rue
L-8372 Hobscheid
Tel. 39 01 33 501 • treff@habscht.lu
www.treffaalschoul.lu